PARLAMENTO EUROPEO

2004 *2009*

Comisión de Libertades Civiles, Justicia y Asuntos de Interior

2.6.2005 PE 359.945v01-00

ENMIENDAS 12-13

Proyecto de opinión **(PE 357.668v01-00)**
Johannes Blokland
sobre ciertos aspectos de la mediación en asuntos civiles y mercantiles

Propuesta de Directiva (COM(2004)0718 – C6-0154/2004 – 2004/0251(COD))

Texto de la Comisión	Enmiendas del Parlamento

Enmienda presentada por Adeline Hazan

Enmienda 12
Artículo 1, apartado 1

1. El objetivo de la presente Directiva es facilitar el acceso a la resolución de litigios promoviendo el uso de la mediación y asegurando una relación dinámica entre la mediación y el proceso judicial.	1. El objetivo de la presente Directiva es facilitar el acceso a la resolución de litigios promoviendo el uso ***voluntario de las partes*** de la mediación y asegurando una relación dinámica entre la mediación y el proceso judicial.

Or. fr

Justificación

La característica específica de la mediación es el acuerdo voluntario de las dos partes. Debe precisarse.

Enmienda presentada por Patrick Gaubert

Enmienda 13
Artículo 2, letra a), punto 1

a) "Mediación": ***todo*** proceso, sea cual sea su nombre o denominación, en que dos o más partes en un litigio ***son asistidas por un tercero para*** alcanzar un acuerdo sobre la resolución ***del*** litigio, ***independientemente de si el*** proceso ***es*** iniciado por las partes, sugerido u ordenado por un órgano jurisdiccional***, o prescrito*** por el Derecho nacional de un Estado miembro.	a) "Mediación": ***un*** proceso, sea cual sea su nombre o denominación, en que dos o más partes en un litigio ***intentan*** alcanzar un acuerdo sobre la resolución ***de su*** litigio ***mediante la participación de un mediador. Este*** proceso ***puede ser*** iniciado por las partes, sugerido u ordenado por un órgano jurisdiccional ***con el acuerdo de las partes*** o ***iniciado en virtud de una obligación prevista*** por el Derecho nacional de un Estado miembro.

Or. fr

Justificación

Esta definición especifica que el objetivo de la mediación es intentar alcanzar un acuerdo por medio de un mediador que no tiene la misión de prestar asistencia a las partes. Además, precisa que para el procedimiento de mediación es necesario el acuerdo entre las partes. Se trata de una condición esencial para su éxito.